

Số: ~~3922~~ QĐ-BNN-HTQT

Hà Nội, ngày 21 tháng 9 năm 2016

QUYẾT ĐỊNH

Điều chỉnh, bổ sung nội dung Quyết định số 179/QĐ-BNN-HTQT ngày 21/01/2010 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn phê duyệt điều chỉnh báo cáo nghiên cứu khả thi dự án Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á

BỘ TRƯỞNG BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

Căn cứ Nghị định số 199/2013/NĐ-CP ngày 26/11/2013 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn;

Căn cứ Nghị định số 38/2013/NĐ-CP ngày 23/4/2013 của Chính phủ về Quản lý và sử dụng nguồn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và nguồn vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ;

Căn cứ Thông tư số 01/2014/TT-BKHĐT ngày 09/01/2014 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư hướng dẫn thực hiện Nghị định 38/2013/NĐ-CP ngày 23/4/2013 của Chính phủ về Quản lý và sử dụng nguồn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và nguồn vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ;

Căn cứ Thông tư số 218/2013/TT-BTC ngày 31/12/2013 của Bộ Tài chính Quy định về quản lý tài chính đối với các chương trình, dự án sử dụng nguồn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và nguồn vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ;

Căn cứ Hiệp định tín dụng vay vốn số 2609 VIE (SF) ngày 02/02/2010 đã ký giữa Chính phủ Việt Nam và ADB, có hiệu lực từ ngày 02/6/2010;

Căn cứ Quyết định số 2384/QĐ-BNN-HTQT ngày 07/10/2009 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn phê duyệt báo cáo nghiên cứu khả thi dự án Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung;

Căn cứ Quyết định số 179/QĐ-BNN-HTQT ngày 21/01/2010 phê duyệt điều chỉnh, bổ sung một số nội dung của Quyết định số 2384/QĐ-BNN-HTQT ngày 07/10/2009 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn;

Căn cứ Thư không phản đối của Ngân hàng Phát triển Châu Á ngày 13/9/2016 về đề xuất của Chủ dự án về việc điều chỉnh phân bổ lại nguồn vốn của dự án Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung;

Xét tờ trình số 229/TTr-NS ngày 22/8/2016 của Trung tâm Quốc gia nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn đề nghị phê duyệt điều chỉnh, bổ sung dự án Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung do Ngân hàng Phát triển Châu Á vay vốn ADB;

Xét Báo cáo thẩm định số 1065/BCTĐ-ĐP ngày 14/9/2016 của Vụ Hợp tác quốc tế về điều chỉnh nội dung dự án “Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung”;

Theo đề nghị của Vụ trưởng Vụ Hợp tác quốc tế,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Điều chỉnh, bổ sung nội dung Điều 1, Quyết định số 179/QĐ-BNN-HTQT ngày 21/01/2010 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn về việc điều chỉnh, bổ sung Quyết định số 2384/QĐ-BNN-HTQT ngày 07/10/2009 phê duyệt báo cáo nghiên cứu khả thi dự án “Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung” do Ngân hàng phát triển Châu Á (ADB) tài trợ, cụ thể như sau:

1. Điều chỉnh nội dung Khoản 1 như sau:

“6. Thời gian bắt đầu và kết thúc dự án:

- Thời gian bắt đầu dự án: 02/6/2010;
- Thời gian đóng khoản vay: 30/6/2017”.

2. Điều chỉnh, bổ sung nội dung Khoản 3 như sau:

“Phân bổ tổng vốn của dự án:

TT	Đơn vị thực hiện	Tổng vốn (USD)	Vốn vay ADB (USD)	Đối ứng (USD)		
				Tổng (USD)	Trung ương	Địa phương
	Tổng cộng	50.000.000	45.000.000	5.000.000	132.620	4.867.380
1	Ban quản lý dự án Trung ương	8.839.730	8.707.110	132.620	132.620	
2	Thanh Hóa	5.210.600	4.376.470	834.130		834.130
3	Nghệ An	8.299.610	7.368.070	931.540		931.540
4	Hà Tĩnh	7.860.500	7.038.950	821.550		821.550
5	Quảng Bình	7.516.200	6.694.970	821.230		821.230
6	Quảng Nam	5.462.890	4.813.890	649.000		649.000
7	Bình Định	6.810.470	6.000.540	809.930		809.930

(Phụ lục Phân bổ vốn theo các hạng mục đính kèm)”.

Điều 2. Các nội dung còn lại của Quyết định số 179/QĐ-BNN-HTQT ngày 21/01/2010 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn không thay đổi.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký. Chánh Văn phòng Bộ, Tổng cục trưởng Tổng cục Thủy lợi; Vụ trưởng các Vụ: Hợp tác quốc tế, Kế hoạch, Tổ chức cán bộ, Tài chính; Giám đốc Trung tâm Quốc gia nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn và Thủ trưởng các đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- BT. Nguyễn Xuân Cường (đề b/c);
- Các Bộ: KH&ĐT, TC, Tư pháp;
- Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;
- UBND, Kho bạc NN các tỉnh: Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Nam và Bình Định;
- Kho bạc NNTW;
- Lưu: VT, HTQT (NTĐ-28).

KT. BỘ TRƯỞNG

THỦ TRƯỞNG



Hoàng Văn Thắng

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH BÌNH ĐỊNH**

SAO Y BẢN CHÍNH

Số: 1534/SY-UBND

Bình Định, ngày 17 tháng 10 năm 2016

Nơi nhận:

- Các Sở: NN&PTNT, TC, KH&ĐT;
- Lãnh đạo VP, K13;
- Lưu: VT (09b).

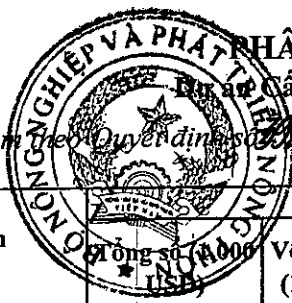
**TL. CHỦ TỊCH
KT. CHÁNH VĂN PHÒNG
CHÁNH VĂN PHÒNG**



Nguyễn Đức Thi

Phụ lục:

PHÂN BỐ VỐN THEO CÁC HẠNG MỤC
 Dự án Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung
 (Kèm theo Quyết định số 222/BNN-HTQT ngày 21 tháng 9 năm 2016 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và PTNT)



Số TT	Tên hạng mục/ cấu phần	Tổng vốn phân bổ tính bằng USD					Tổng vốn phân bổ tính bằng VND				
		Tổng số (1.000 USD)	Vốn vay ADB (1.000 USD)	Đối ứng Việt Nam (1.000 USD)			Tổng số (triệu đồng)	Vốn vay ADB (triệu đồng)	Đối ứng Việt Nam (triệu đồng)		
				Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi			Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi
	Tổng cộng	50.000,00	45.000,00	5.000,00	132,62	4.867,38	1.104.435	995.517	108.918	2.918	106.000
A	Ban quản lý dự án Trung ương (CPMU)	8.839,73	8.707,11	132,62	132,62		194.474	191.556	2.918	2.918	-
1	Tư vấn	5.744,33	5.744,33				126.375	126.375	-	-	-
	Tư vấn quốc tế hỗ trợ thực hiện dự án	5.744,33	5.744,33				126.375	126.375	-	-	-
2	Hội thảo/Đào tạo	400,00	400,00				8.800	8.800	-	-	-
3	Quỹ cộng đồng về cải thiện điều kiện vệ sinh						-	-	-	-	-
4	Chi phí hành chính tăng thêm	562,05	447,63	114,42	114,42		12.365	9.848	2.517	2.517	-
a	Thiết bị	347,63	347,63				7.648	7.648	-	-	-
c	Chi phí hành chính	214,42	100,00	114,42	114,42		5.118	2.200	2.517	2.517	-
5	Kiểm toán	128,71	110,51	18,20	18,20		2.832	2.431	400	400	-
6	Phí trả lãi (chung toàn DA)	1.200,00	1.200,00				26.400	26.400	-	-	-
7	Dự phòng	804,65	804,65				17.702	17.702	-	-	-
B	Các tỉnh tham gia dự án	41.160,27	36.292,89	4.867,38		4.867,38	909.961	803.960	106.000	-	106.000
I	PPMU Thanh Hóa	5.210,60	4.376,47	834,13		834,13	114.389	96.282	18.107	-	18.107
I	Xây dựng cơ bản	4.378,86	3.578,06	800,80		800,80	96.124	78.717	17.407	-	17.407
a1	Công trình cấp nước	3.616,19	3.179,17	437,02		437,02	79.556	69.942	9.614	-	9.614
a2	Đất tái định cư	152,90		152,90		152,90	3.364	-	3.364	-	3.364
b1	Vệ sinh hộ GD (chìm), bao gồm Quỹ quay vòng	238,71	238,71				5.252	5.252	-	-	-
b2	Vệ sinh hộ GD (nổi)	182,35		182,35		182,35	3.829	-	3.829	-	3.829

Số TT	Tên hạng mục/ cấu phần	Tổng vốn phân bổ tính bằng USD					Tổng vốn phân bổ tính bằng VND				
		Tổng số (1.000 USD)	Vốn vay ADB (1.000 USD)	Đối ứng Việt Nam (1.000 USD)			Tổng số (triệu đồng)	Vốn vay ADB (triệu đồng)	Đối ứng Việt Nam (triệu đồng)		
				Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi			Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi
c	Nhà vệ sinh trường học và nơi công cộng	22,22	16,59	5,63		5,63	483	365	118	-	118
d	Thu gom nước thải nhỏ	166,50	143,60	22,90		22,90	3.640	3.159	481	-	481
2	Tư vấn	157,69	157,69				3.469	3.469	-	-	-
3	Hội thảo/Đào tạo	35,98	35,98				792	792	-	-	-
4	Quỹ cộng đồng về cải thiện điều kiện vệ sinh	68,46	68,46				1.506	1.506	-	-	-
5	Chi phí hành chính tăng thêm	146,57	113,24	33,33		33,33	3.191	2.491	700	-	700
a	Mua sắm thiết bị văn phòng	39,99	39,99				880	880	-	-	-
b	Chi phí hành chính	106,58	73,25	33,33		33,33	2.311	1.612	700	-	700
6	Dự phòng	423,04	423,04				9.307	9.307	-	-	-
II	PPMU Nghệ An	8.299,61	7.368,07	931,54		931,54	182.591	162.097	20.494	-	20.494
1	Xây dựng cơ bản	7.444,61	6.546,40	898,21		898,21	163.781	144.021	19.761	-	19.761
a1	Công trình cấp nước	6.659,72	5.964,26	695,46		695,46	146.514	131.214	15.300	-	15.300
a2	Đất tái định cư	110,00		110,00		110,00	2.420	-	2.420	-	2.420
b1	Vệ sinh hộ GĐ (chìm), bao gồm Quỹ quay vòng	453,18	453,18				9.970	9.970	-	-	-
b2	Vệ sinh hộ GĐ (nổi)	70,85		70,85		70,85	1.559	-	1.559	-	1.559
c	Nhà vệ sinh trường học và nơi công cộng	138,86	128,96	9,90		9,90	3.055	2.837	218	-	218
d	Thu gom nước thải nhỏ	12,00		12,00		12,00	264	-	264	-	264
2	Tư vấn	231,32	231,32				5.089	5.089	-	-	-
3	Hội thảo/Đào tạo	25,86	25,86				569	569	-	-	-
4	Quỹ cộng đồng về cải thiện điều kiện vệ sinh	21,21	21,21				467	467	-	-	-
5	Chi phí hành chính tăng thêm	143,50	110,17	33,33		33,33	3.157	2.424	733	-	733
a	Mua sắm thiết bị văn phòng	38,65	38,65				850	850	-	-	-
b	Chi phí hành chính	104,85	71,52	33,33		33,33	2.307	1.573	733	-	733

Số TT	Tên hạng mục/ cấu phần	Tổng vốn phân bổ tính bằng USD					Tổng vốn phân bổ tính bằng VND				
		Tổng số (1.000 USD)	Vốn vay ADB (1.000 USD)	Đối ứng Việt Nam (1.000 USD)			Tổng số (triệu đồng)	Vốn vay ADB (triệu đồng)	Đối ứng Việt Nam (triệu đồng)		
				Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi			Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi
6	Dự phòng	433,11	433,11				9.528	9.528	-	-	-
III	PPMU Hà Tĩnh	7.860,50	7.038,95	821,55		821,55	172.931	154.857	18.074	-	18.074
1	Xây dựng cơ bản	6.708,57	5.920,35	788,22		788,22	147.588	130.248	17.341	-	17.341
a1	Công trình cấp nước	5.283,04	4.886,34	396,70		396,70	116.227	107.500	8.727	-	8.727
a2	Đất tái định cư	217,42		217,42		217,42	4.783	-	4.783	-	4.783
b1	Vệ sinh hộ GD (chìm), bao gồm Quỹ quay vòng	544,53	544,53				11.980	11.980	-	-	-
b2	Vệ sinh hộ GD (nổi)	162,77		162,77		162,77	3.581	-	3.581	-	3.581
c	Nhà vệ sinh trường học và nơi công cộng	493,91	489,48	4,43		4,43	10.866	10.768	97	-	97
d	Thu gom nước thải nhỏ	6,90		6,90		6,90	152	-	152	-	152
2	Tư vấn	85,83	85,83				1.888	1.888	-	-	-
3	Hội thảo/Đào tạo	26,20	26,20				576	576	-	-	-
4	Quỹ cộng đồng về cải thiện điều kiện vệ sinh	135,46	135,46				2.980	2.980	-	-	-
5	Chi phí hành chính tăng thêm	145,19	111,86	33,33		33,33	3.194	2.461	733	-	733
a	Mua sắm thiết bị văn phòng	39,28	39,28				864	864	-	-	-
b	Chi phí hành chính	105,91	72,58	33,33		33,33	2.330	1.597	733	-	733
6	Dự phòng	759,26	759,26				16.704	16.704	-	-	-
IV	PPMU Quảng Bình	7.516,20	6.694,97	821,23		821,23	165.356	147.289	18.067	-	18.067
1	Xây dựng cơ bản	6.511,42	5.723,52	787,90		787,90	143.251	125.917	17.334	-	17.334
a1	Công trình cấp nước	5.277,73	4.862,11	415,62		415,62	116.110	106.967	9.144	-	9.144
a2	Đất tái định cư	73,82		73,82		73,82	1.624	-	1.624	-	1.624
b1	Vệ sinh hộ GD (chìm), bao gồm Quỹ quay vòng	712,61	712,61				15.677	15.677	-	-	-
b2	Vệ sinh hộ GD (nổi)	263,52		263,52		263,52	5.797	-	5.797	-	5.797
c	Nhà vệ sinh trường học và nơi công cộng	149,04	137,23	11,81		11,81	3.279	3.019	260	-	260
d	Thu gom nước thải nhỏ	34,70	11,57	23,13		23,13	763	255	509	-	509

Số TT	Tên hạng mục/ cấu phần	Tổng vốn phân bổ tính bằng USD					Tổng vốn phân bổ tính bằng VND				
		Tổng số (1.000 USD)	Vốn vay ADB (1.000 USD)	Đôi ứng Việt Nam (1.000 USD)			Tổng số (triệu đồng)	Vốn vay ADB (triệu đồng)	Đôi ứng Việt Nam (triệu đồng)		
				Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi			Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi
2	Tư vấn	76,90	76,90				1.692	1.692	-	-	-
3	Hội thảo/Đào tạo	97,55	97,55				2.146	2.146	-	-	-
4	Quỹ cộng đồng về cải thiện điều kiện vệ sinh	109,38	109,38				2.406	2.406	-	-	-
5	Chi phí hành chính tăng thêm	181,86	148,53	33,33		33,33	4.001	3.268	733	-	733
a	Mua sắm thiết bị văn phòng	74,09	74,09				1.630	1.630	-	-	-
b	Chi phí hành chính	107,77	74,44	33,33		33,33	2.371	1.638	733	-	733
6	Dự phòng	539,08	539,08				11.860	11.860	-	-	-
V	PPMU Quảng Nam	5.462,89	4.813,89	649,00		649,00	120.124	105.906	14.218	-	14.218
1	Xây dựng cơ bản	4.431,13	3.815,46	615,67		615,67	97.458	83.940	13.518	-	13.518
a1	Công trình cấp nước	3.729,89	3.438,32	291,57		291,57	82.058	75.643	6.415	-	6.415
a2	Đất tái định cư	82,67		82,67		82,67	1.819	-	1.819	-	1.819
b1	Vệ sinh hộ GD (chìm), bao gồm Quỹ quay vòng	47,12	47,12				1.037	1.037	-	-	-
b2	Vệ sinh hộ GD (nổi)	210,00		210,00		210,00	4.620	-	4.620	-	4.620
c	Nhà vệ sinh trường học và nơi công cộng	63,82	59,20	4,62		4,62	1.404	1.302	102	-	102
d	Thu gom nước thải nhỏ	297,63	270,82	26,81		26,81	6.521	5.958	563	-	563
2	Tư vấn	68,22	68,22				1.501	1.501	-	-	-
3	Hội thảo/Đào tạo	39,58	39,58				871	871	-	-	-
4	Quỹ cộng đồng về cải thiện điều kiện vệ sinh	88,66	88,66				1.951	1.951	-	-	-
5	Chi phí hành chính tăng thêm	137,42	104,09	33,33		33,33	2.990	2.290	700	-	700
a	Mua sắm thiết bị văn phòng	25,41	25,41				559	559	-	-	-
b	Chi phí hành chính	112,01	78,68	33,33		33,33	2.431	1.731	700	-	700
6	Dự phòng	697,89	697,89				15.354	15.354	-	-	-
VI	PPMU Bình Định	6.810,47	6.000,54	809,93		809,93	154.569,18	137.528,65	17.040,53	-	17.040,53
1	Xây dựng cơ bản	5.323,92	4.545,99	777,93		777,93	116.348	100.012	16.337	-	16.337

Số TT	Tên hạng mục/ cấu phần	Tổng vốn phân bổ tính bằng USD					Tổng vốn phân bổ tính bằng VND				
		Tổng số (1.000 USD)	Vốn vay ADB (1.000 USD)	Đối ứng Việt Nam (1.000 USD)			Tổng số (triệu đồng)	Vốn vay ADB (triệu đồng)	Đối ứng Việt Nam (triệu đồng)		
				Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi			Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi
a1	Công trình cấp nước	4.716,42	4.240,02	476,40		476,40	103.285	93.280	10.004	-	10.004
a2	Đất tái định cư	92,08		92,08		92,08	1.934	-	1.934	-	1.934
b1	Vệ sinh hộ GD (chìm), bao gồm Quỹ quay vòng	268,18	268,18				5.900	5.900	-	-	-
b2	Vệ sinh hộ GD (nổi)	196,85		196,85		196,85	4.134	-	4.134	-	4.134
c	Nhà vệ sinh trường học và nơi công cộng	50,39	37,79	12,60		12,60	1.096	831	265	-	265
d	Thu gom nước thải nhỏ						-	-	-	-	-
2	Tư vấn	63,36	63,36				6.911	6.911	-	-	-
3	Hội thảo/Đào tạo	131,82	131,82				2.900	2.900	-	-	-
4	Quỹ cộng đồng về cải thiện điều kiện vệ sinh	182,31	182,31				4.011	4.011	-	-	-
5	Chi phí hành chính tăng thêm	141,62	109,62	32,00	-	32,00	3.116	2.412	704	-	704
a	Mua sắm thiết bị văn phòng	37,83	37,83	-			832	832	-	-	-
b	Chi phí hành chính	103,80	71,80	32,00		32,00	2.284	1.580	704	-	704
6	Dự phòng	967,44	967,44				21.284	21.284	-	-	-

Ghi chú: Tỷ giá quy đổi ngoại tệ tạm tính: 1USD = 22.000 VNĐ

DML

7